



# formação

## “Transformação **viajante**”

- eis aquilo pelo que anseia a natureza do ator, consciente ou subconscientemente. [...] Um ator não pode fazer novas revelações a seu público se apenas mostrar-se invariavelmente ele mesmo no palco. Como avaliar um pintor que só é capaz de criar autorretratos?”

Michael Chekhov

# APRESENTAÇÃO DO PROGRAMA

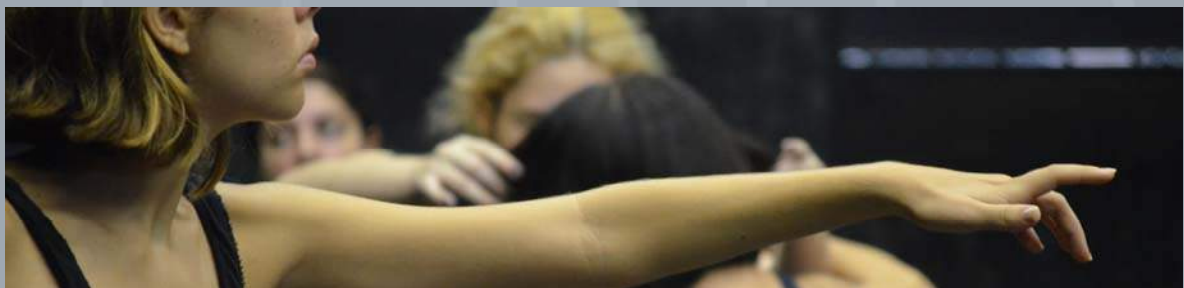
## TRANSFORMAÇÃO/viajante

### ○ TRANSFORMAÇÃO

A oficina TRANSFORMAÇÃO é oferecida regularmente no Rio de Janeiro e São Paulo em dois módulos: um introdutório à técnica Michael Chekhov, e o segundo para participantes já familiarizados com os princípios básicos, querendo aprofundar um aspecto ou ferramenta específica da técnica.

As oficinas buscam sempre ampliar o horizonte artístico de cada participante, não só através da aprendizagem da técnica em si, mas provocando um olhar mais crítico sobre os tempos em que vivemos. Problematizamos a supervalorização de tudo que é prático, material e tangível, algo que é refletido nas artes de uma forma geral, mas mais especificamente na nossa área de atuação, as artes cênicas.

As atividades da Michael Chekhov Brasil são um gesto firme contra esta tendência e as oficinas espelham este movimento, apontando caminhos alternativos para ampliar e fortalecer esta resistência. Como artistas, precisamos remar na contracorrente do *Zeitgeist* e valorizar o espírito e individualidade criativa - nossa e do outro.



## o PROGRAMA TRANSFORMAÇÃO/viajante

Em 2015 a Michael Chekhov Brasil lançou o programa **TRANSFORMAÇÃO/viajante**, que viabiliza a introdução e treino da técnica Michael Chekhov através de parcerias com instituições de ensino das artes cênicas, faculdades públicas ou privadas, escolas de teatro ou centros culturais, festivais etc. O programa foi desenhado não só para ampliar a missão central de difundir a técnica no Brasil inteiro, mas para abraçar também outros países da América Latina, onde o legado de Michael Chekhov ainda é muito pouco conhecido/praticado.



Embora este programa ofereça uma abordagem e estrutura pedagógica clara, é desenhado para ser muito flexível, podendo ser adaptado para atender as necessidades pedagógicas e condições específicas da instituição anfitriã.

A seguir, um resumo de duas parcerias bem distintas já realizadas dentro do programa **TRANSFORMAÇÃO/viajante**, mostrando o tipo de iniciativa que podemos oferecer e a flexibilidade do programa.

### ▪ PARCERIA I - oficina introdutória única

No segundo semestre de 2016 os organizadores do Festival Nacional de Teatro de Juiz de Fora procuraram a Michael Chekhov Brasil, interessados em incluir uma oficina Michael Chekhov na sua programação para ser oferecida gratuitamente aos participantes. Desenhamos uma oficina de 15 horas ao longo de quatro dias e fornecemos um modelo completo do processo de inscrição e seleção dos 20 participantes.



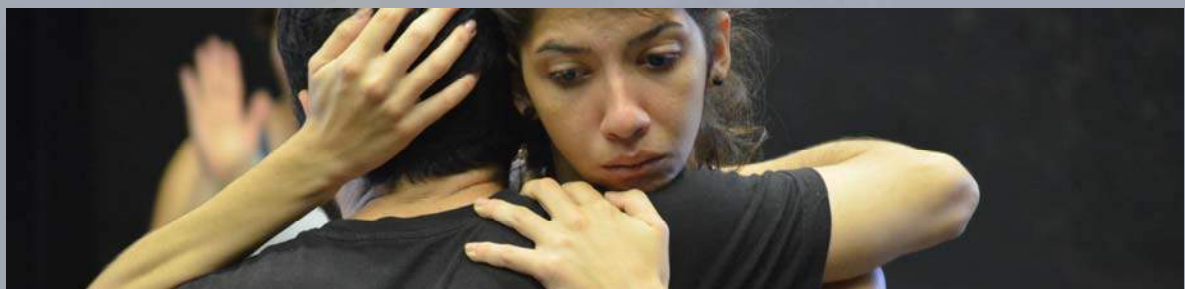
- PARCERIA II - programa de introdução da técnica em uma universidade



No segundo semestre de 2015, a Michael Chekhov Brasil foi contactada pela UNICAMP (Universidade de Campinas) sobre a possibilidade de desenvolvermos um programa que preenchesse a lacuna que Michael Chekhov representava no programa pedagógico do Departamento de Artes Cênicas.

Ao longo de dois meses, desenhamos - junto com uma professora do Departamento - um programa de 90 horas de ensino, em seis visitas ao campus ao longo de cinco meses, atendendo a dois grupos de estudantes da graduação e uma terceira turma formada por professores e pesquisadores da pós-graduação. A parceria foi formalizada através do Programa Professor Especialista Visitante (PPEV) da UNICAMP, e cada turma participou de duas oficinas de 15 horas. Além das oficinas em si, oferecemos uma palestra aberta à comunidade universitária e fornecemos no final da parceria um relatório completo de todas as atividades, nossas impressões do Departamento em geral e outro material relacionado.

Esta parceria mais complexa foi realizada entre fevereiro e junho de 2016 e foi uma experiência muito rica para todos os envolvidos. Em 2017 estamos voltando à UNICAMP para ministrar novas oficinas.



## o A TÉCNICA MICHAEL CHEKHOV

O ator, diretor e professor Michael Chekhov (1891-1955) começou a sua vida profissional trabalhando no Teatro de Artes de Moscou com diretores como Stanislavsky, Meyerhold e Vachtangov, e mais tarde dirigiu ele mesmo o Segundo TAM até seu exílio da Rússia à partir de 1928. Trabalhou na Alemanha, França, Látvia e Lituânia, e em 1936 fundou uma escola em Dartington, Inglaterra, que, com a chegada da Segunda Guerra Mundial, transferiu-se para Ridgefield, EUA. Passou a última década da sua vida na Califórnia trabalhando em cinema, escrevendo sobre a arte de atuar e ensinando sua técnica para os atores de Hollywood.



*“Quando eu tento imaginar o que o teatro pode ser e será no futuro (eu não falo no sentido místico ou religioso nesse momento), ele será algo puramente espiritual, no qual o espírito do ser humano será redescoberto por artistas. Nós, artistas e atores, escreveremos a psicologia de um ser humano. O espírito será concretamente estudado. Não será um espírito “em geral”, mas será uma ferramenta concreta, ou meio, que nós teremos que saber utilizar tão facilmente como qualquer outro recurso. O ator deve saber o que é isso [o espírito] e como usá-lo. [...] Eu acredito no teatro espiritual, no sentido da investigação concreta do espírito do ser humano, mas essa investigação deve ser feita por artistas e atores, não por cientistas.”*



Segundo Chekhov, o trabalho do ator consiste em estudar este “espírito” de modo a tornar-se um “ser humano profissional”, podendo, a partir daí, criar um evento interior (usando meios intangíveis), que a plateia vivencia como expressão externa relacionada ao contexto do drama (atingindo resultados tangíveis). O fruto desta comunhão é algo muito vivo, verdadeiro, e extremamente prazeroso para o artista, independentemente do peso do drama ou do estilo.

Michael Chekhov oferece uma visão completa da vida artística, e ao entrar em contato com sua arte através desta visão, muitos atores ficam com a sensação de que encontraram um lar, um chão, para sua individualidade criativa.

## ○ MICHAEL CHEKHOV BRASIL

A Michael Chekhov Brasil foi fundada no início de 2010 e é a única organização na América Latina que desenvolve atividades exclusivamente voltadas à exploração, difusão e ensino do legado artístico deixado por Michael Chekhov. Sua missão maior é abrir e facilitar um diálogo permanente entre atores e sua própria arte, através da técnica Michael Chekhov e sua visão antropológica do ser humano.



O ator é um instrumento de transformação não só de si, mas das pessoas tocadas por sua arte e portanto a sociedade em que vive. Para tal, o artista precisa ir além do simples pensar e fazer do *Zeitgeist* atual, para resgatar a imaginação, o impulso e a intuição inerentes em qualquer manifestação criativa verdadeira.

As principais atividades da Michael Chekhov Brasil são:

### ▪ OFICINAS

Além das oficinas TRANSFORMAÇÃO I e II, nossa principal atividade de ensino acontece três vezes ao ano: o TREINAMENTO MICHAEL CHEKHOV (estudo aprofundado com dois meses de duração). Outros programas regulares incluem TRILHAS (sessões semanais para artistas já treinados) e MASTER CLASSES (oficinas com mestres internacionais através da parceria com a MICHA - Michael Chekhov Association, dos EUA).

### ▪ GRUPO ASSIK

Núcleo de pesquisa e de produção que coloca-se em prática os fundamentos e princípios de criação do Michael Chekhov e a busca do seu desejado "Teatro do Futuro", tanto na direção quanto na criação dos atores. Em

2015/2016 o Grupo Assik apresentou sua peça de estreia, “Boa Noite, Mãe”, de Marsha Norman, em temporadas no Rio de Janeiro e no circuito SESC. O Grupo Assik pratica um teatro sustentado unicamente pela excelência do texto e das atuações, do domínio criativo e técnica dos atores.



#### ▪ TRADUÇÕES/PUBLICAÇÕES

A Michael Chekhov Brasil publica regularmente textos e traduções de trechos de textos do Michael Chekhov, para dar suporte aos seus trabalhos de ensino e difusão, e mantém uma página muito ativa com informações e textos relacionados no Facebook ([www.facebook.com/michaelchekhovbrasil](http://www.facebook.com/michaelchekhovbrasil)). Em 2014, em parceria com a MICHA - Michael Chekhov Association (EUA), foi publicado o *Micha Workbook* (somente o segundo livro relacionado ao Michael Chekhov publicado no Brasil), e em 2015/2016 co-editamos o acervo “The Actor is the Theatre” para a nova edição do livro *Lessons for Teachers* (novamente uma parceria com MICHA). Em junho de 2017 será publicado um artigo no jornal acadêmico internacional *Critical Stages* (uma edição especial dedicado ao Michael Chekhov) sobre nossa experiência ensaiando a peça *Boa noite, mãe*.

#### ▪ ACERVO

A Michael Chekhov Brasil mantém um amplo acervo de livros, textos e material audiovisual sobre Michael Chekhov, em várias línguas. Inclui uma primeira edição de *To the Actor* e uma versão digitalizada completa do



acervo “The Actor is the Theatre”, da Deirdre Hurst du Prey, que ao longo de quatro anos no final dos

anos 30 transcreveu todas as aulas do Michael Chekhov Studio em Dartington Hall (Inglaterra) e Ridgfield (EUA). Os títulos do acervo da Michael Chekhov Brasil são publicados aqui:

[www.michaelchekhov.com.br/biblioteca.html](http://www.michaelchekhov.com.br/biblioteca.html)

#### ▪ COMUNIDADE INTERNACIONAL

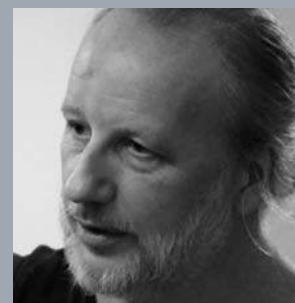
A Michael Chekhov Brasil faz parte de uma comunidade internacional, mantendo contato constante não só com parceiros como a MICHA Michael Chekhov Association ([www.michaelchekhov.org](http://www.michaelchekhov.org)),



o Michael Chekhov Acting Studio em Nova York ([www.michaelchekhovactingstudio.com](http://www.michaelchekhovactingstudio.com)) e o Michael Tschechow Studio Berlin ([www.mtsb.de](http://www.mtsb.de)), mas através de trocas de informação e experiências com estúdios/escolas nos EUA, Alemanha, Irlanda, Inglaterra, Canadá, Itália, Grécia, Israel e Dinamarca. A equipe frequenta os eventos internacionais da MICHA nos Estados Unidos pelo menos uma vez por ano, além de outros eventos importantes, como o encontro “Michael Chekhov and his Encounter with Rudolf Steiner” na Universidade de Bologna, Itália, em 2013.

#### ▪ EQUIPE

**Hugo Moss** é da Inglaterra e Irlanda, mora no Brasil há 30 anos e é brasileiro naturalizado. Fala inglês, português, alemão e francês. Teve contato com o livro *Para o ator* ainda jovem e começou a explorar a técnica Michael Chekhov na direção de atores em 2004. Foi treinado como ator/professor pela MICHA - Michael Chekhov Association (EUA) e atua como professor da técnica desde 2010. É Co-Fundador da Michael Chekhov Brasil e membro do corpo docente da Michael Chekhov Acting Studio, Nova York.

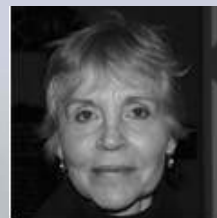


A atriz e professora **Thaís Loureiro** é Co-Fundadora da Michael Chekhov Brasil, treinada no Brasil e nos EUA, viajando regularmente para encontros da MICHA, com mestres como Joanna Merlin, Fern Sloan, Ted Pugh, Lenard Petit, David Zinder e John McManus. Coursou faculdade de cinema e é graduanda em Letras-Ingês pela UNESA-RJ. Além



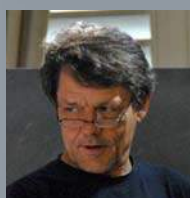
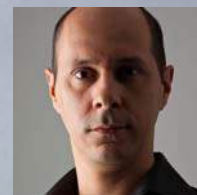
de lecionar nas oficinas, é responsável pela comunicação e administração das oficinas da Michael Chekhov Brasil e participa como atriz na produção do Grupo Assik, “Boa Noite, Mãe”.

A Michael Chekhov Brasil conta com o apoio constante do seu CONSELHO CONSULTIVO, presidido pela mestra **Fern Sloan**, co-fundadora e co-diretora artística do The Actors' Ensemble e do Michael Chekhov School, baseados em Hudson, NY, além de membro do corpo docente da MICHA, The Michael Chekhov Association.



Os demais membros do Conselho são a mineira **Bruna Mafra** é atriz formada pela CAL (Rio de Janeiro), bailarina e pesquisadora da alma humana. Mora em São Paulo e tem formação também em Terapia Ayurvédica e Yoga.

**Cleiton Echeveste** é o dramaturgo, ator e diretor, fundador da companhia Pandorga, voltado ao teatro para a infância e a juventude;



**Jobst Langhans**, ator e diretor do Michael Tschechow Studio Berlin, que fundou em 1984 e que hoje em dia oferece uma formação completa de três anos no método Chekhov;

**Lenard Petit**, ator, diretor e diretor artístico do Michael Chekhov Acting Studio em Nova York, autor do livro *The Michael Chekhov Handbook*, e co-fundador da MICHA The Michael Chekhov Association, de qual é vice-presidente;



e a atriz e produtora **Rô Milani**, graduada em artes cênicas pela Universidade Federal de Rio Grande do Sul e pós-graduada em Estéticas do Movimento e Técnica Em Recuperação Motora e Terapia Através da Dança.

## o CONTATO

Se você pertence a uma instituição, grupo ou evento artístico e tem interesse neste programa, ou quer saber mais sobre como trazer ou expandir o legado do Michael Chekhov na sua região, por favor, entre em contato.

Gostaríamos especialmente de conhecer artistas e comunidades que tradicionalmente tiveram pouca oportunidade de estudar Michael Chekhov.



**Michael Chekhov Brasil**

[www.michaelchekhov.com.br](http://www.michaelchekhov.com.br)

[ensaio@michaelchekhov.com.br](mailto:ensaio@michaelchekhov.com.br)

[www.facebook.com/michaelchekhovbrasil](https://www.facebook.com/michaelchekhovbrasil)

(21)3988-8114